

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken
Definitionen, Anforderungen, Qualitätsüberwachung
und Beurteilung der Konformität
Teil 2: Oberflächenschutz
Deutsche Fassung prEN 1504-2 : 2000

DIN
EN 1504-2

Einsprüche bis 2000-07-31

ICS 01.040.91; 91.080.40

Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity – Part 2: Surface protection; German version prEN 1504-2 : 2000

Produits et systèmes pour la protection et la réparation de structures en béton – Définitions, prescriptions, maîtrise de la qualité et évaluation de la conformité – Partie 2: Systèmes de protection de surface; Version allemande prEN 1504-2 : 2000

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an den Normenausschuss Bauwesen (NABau) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V., 10772 Berlin, (Hausanschrift: Burggrafenstrasse 6, 10787 Berlin).

Nationales Vorwort

Dieser Europäische Normentwurf wurde von CEN/TC 104 (Sekretariat: Deutschland) ausgearbeitet. Im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. ist hierfür der Arbeitsausschuss 07.06.00 Spiegelausschuss zu CEN/TC 104 "Schutz, Instandsetzung und Verstärkung des Normenausschusses Bauwesen (NABau) zuständig.

Fortsetzung 28 Seiten prEN

Normenausschuss Bauwesen (NABau) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung
von Betontragwerken - Definitionen, Anforderungen,
Qualitätsüberwachung und Beurteilung der Konformität - Teil 2:
Oberflächenschutzsysteme

Products and systems for the protection and repair of
concrete structures - Definitions, requirements, quality
control and evaluation of conformity - Part 2: Surface
protection systems

Produits et systèmes pour la protection et la réparation de
structures en béton - Définitions, prescriptions, maîtrise de
la qualité et évaluation de la conformité - Partie 2:
Systèmes de protection de surface

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CEN-Mitgliedern zur Umfrage vorgelegt. Er wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 104 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CEN-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde vom CEN in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

Warnvermerk : Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäische Norm in Bezug genommen werden.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Zentralsekretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Definitionen	11
4 Gebrauchstauglichkeitsmerkmale für vorgesehene Verwendungszwecke	12
4.1 Allgemeines	12
4.2 Wie geeignete Produkte oder Systeme auszuwählen sind	12
5 Anforderungen	16
5.1 Anforderungen an die Kennwerte	16
5.2 Anforderungen an die Gebrauchstauglichkeit	17
6 Probenahme	17
7 Qualitätskontrolle	17
8 Kennzeichnung und Etikettierung	17
Anhang ZA (informativ) Harmonisierte Abschnitte, Konformitätsbestätigung und CE-Kennzeichnung ..	25
Anhang A (informativ) Beispiele für die Benutzung der Klassifizierung, aufgezeigt an drei bestimmten Anwendungsfällen	28

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 104 "Beton - Eigenschaften, Herstellung, Verarbeitung und Gütenachweis" erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN geführt wird.

Sie wurde vom Unterkomitee 8 "Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken" (Sekretariat AFNOR) erstellt.

Der Text dieses Norm-Entwurfs muß zur Umfrage vorgelegt werden.

Diese Norm ersetzt keine andere Europäische Norm.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das von der Kommission der Europäischen Gemeinschaft und der Europäischen Freihandels-Vereinigung an das CEN erteilt wurde, und unterstützt die wesentlichen Anforderungen der EU-Richtlinie (89/106/EC). Für den Zusammenhang mit der EU-Richtlinie siehe Anhang ZA (informativ), der ein integrierter Teil dieser Norm ist.

Die vorliegende Europäische Norm ist Teil einer Reihe von Normen, die sich mit Produkten und Systemen für die Instandsetzung und den Schutz von Betontragwerken befassen. Die weiteren Teile dieser Norm sind:

EN 1504-1

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Definitionen, Anforderungen, Güteüberwachung und Beurteilung der Konformität - Teil 1: Allgemeiner Anwendungsbereich und Definitionen

EN 1504-3¹⁾

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Definitionen, Anforderungen, Güteüberwachung und Beurteilung der Konformität - Teil 3: Instandsetzungsmörtel und -betone

EN 1504-4¹⁾

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Definitionen, Anforderungen, Güteüberwachung und Beurteilung der Konformität - Teil 4: Geklebte Laschenverbindungen

EN 1504-5¹⁾

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Definitionen, Anforderungen, Güteüberwachung und Beurteilung der Konformität - Teil 5: Betoninjektionen

¹⁾ In Vorbereitung.

EN 1504-6¹⁾

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Definitionen, Anforderungen, Güteüberwachung und Beurteilung der Konformität - Teil 6: Feinmörtel zur Verankerung von Bewehrung oder zum Ausfüllen von Gefügefehlstellen

EN 1504-7¹⁾

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Definitionen, Anforderungen, Güteüberwachung und Beurteilung der Konformität - Teil 7: Systeme zur Beschichtung von Bewehrungen

EN 1504-8¹⁾

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Definitionen, Anforderungen, Güteüberwachung und Beurteilung der Konformität - Teil 8: Güteüberwachung und Beurteilung der Konformität

ENV 1504-9²⁾

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Definitionen, Anforderungen, Güteüberwachung und Beurteilung der Konformität - Teil 9: Allgemeine Prinzipien für die Anwendung von Produkten und Systemen

EN 1504-10¹⁾

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Definitionen, Anforderungen, Güteüberwachung und Beurteilung der Konformität - Teil 10: Anwendung von Produkten und Systemen und Güteüberwachung der Arbeiten

Einleitung

Die vorliegende Europäische Norm enthält Spezifikationen für Produkte und Systeme für die Instandsetzung und den Schutz von Betontragwerken. Die Prüfverfahren, auf die sich die Spezifikationen beziehen, sind Gegenstand separater Normen.

Oberflächenschutzsysteme werden als "Methoden" für die folgenden "Prinzipien" nach ENV 1504-9 verwendet:

Prinzip 1(IP - Ingress Protection):	Schutz gegen das Eindringen von Stoffen
	1.1 Hydrophobierung (H)
	1.2 Imprägnierung (I)
	1.3 Beschichtung (C)

²⁾ EN 1504-1 und ENV 1504-9 sind entsprechend der endgültigen Formulierung dieser Norm zu modifizieren, wenn sie als EN anerkannt werden.

Prinzip 2 (MC - Moisture Control):	Regulierung des Wasserhaushaltes des Betons 2.1 Hydrophobierung (H) 2.2 Beschichtung (C)
Prinzip 5 (PR - Physical Resistance):	Physikalische Widerstandsfähigkeit/Oberflächenverbesserung 5.1 Beschichtung (C) 5.2 Imprägnierung (I)
Prinzip 6 (RC - Resistance to Chemicals):	Widerstandsfähigkeit gegen Chemikalien 6.1 Beschichtung (C)
Prinzip 8 (IR - Increasing Resistivity):	Erhöhung des elektrischen Widerstandes 8.1 Begrenzung des Feuchtegehaltes durch: - Hydrophobierung (H) 8.2 Beschichtung (C)

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt Anforderungen an die Kennwerte, an die Gebrauchstauglichkeit (einschließlich Aspekte der Dauerhaftigkeit) und an die Sicherheit von Produkten und Systemen fest, die für den Oberflächenschutz von Beton zur Verbesserung der Dauerhaftigkeit von Beton und Stahlbeton, sowohl für neue Betonbauwerke als auch für Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten, anzuwenden sind.

Die Norm schließt deshalb auch besondere Eigenschaften durch die Oberflächenschutzmaßnahmen ein.

In der vorliegenden Norm werden folgende Oberflächenschutzmaßnahmen ("Methoden") behandelt:

- Hydrophobierung;
- Imprägnierung;
- Beschichtung.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte und undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikation nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei

undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

prEN 1062-2

Lacke und Anstrichstoffe - Beschichtungsstoffe und Beschichtungssysteme für mineralische Untergründe im Außenbereich und Beton - Teil 2: Bestimmung und Einteilung der Wasserdampf-Diffusionsstromdichte (Permeabilität)

prEN 1062-6

Lacke und Anstrichstoffe - Beschichtungsstoffe und Beschichtungssysteme für mineralische Untergründe im Außenbereich und Beton - Teil 6: Bestimmung und Kohlenstoffdioxid-Durchlässigkeit

prEN 1062-7 (104-842)

Lacke und Anstrichstoffe - Beschichtungsstoffe und Beschichtungssysteme für mineralische Untergründe im Außenbereich und Beton - Teil 7: Bestimmung der Reißüberbrückenden Eigenschaften

prEN 1062-11

Lacke und Anstrichstoffe - Beschichtungsstoffe und Beschichtungssysteme für mineralische Untergründe im Außenbereich und Beton - Teil 11: Verfahren zur Konditionierung vor der Prüfung

prEN 1504-8 (104-800-8)

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren - Teil 8: Stichprobenverfahren, Konformitätsbewertung, Kennzeichnung und Beschriftung

prEN 1877-1

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren; Reaktionsfunktionen von Epoxidharzen - Teil 1: Bestimmung des Epoxid-Äquivalents

prEN 1877-2

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren; Reaktive, funktionelle Gruppen von Epoxidharzen - Teil 2: Bestimmung der Aminzahl anhand des Totalbasizitätsgrads

prEN 1878

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren - Reaktive, funktionelle Gruppen von Epoxidharzen; Thermogravimetrie von Polymeren; Temperatur-Abtast-Verfahren

prEN 12192-1

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren - Korngrößenverteilung - Teil 1: Verfahren für Trockenbestandteile von Fertigmörtel

prEN 12617-1

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandhaltung von Betontragwerken - Prüfverfahren -
Teil 1: Bestimmung des linearen Schrumpfens von Polymeren und Oberflächenschutzsystemen

prEN 13529

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren -
Widerstandsfähigkeit gegen starken chemischen Angriff

prEN 13578

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren -
Verträglichkeit mit nassem Beton

prEN 13579

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren -
Trocknungsprüfung für hydrophobierende Imprägnierungen

prEN 13580

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren - Prüfung
der Wasseraufnahme und Alkalibeständigkeit von hydrophobierenden Imprägnierungen

prEN 13581

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren -
Bestimmung des Masseverlustes nach der Beanspruchung durch Frost-Tausalz-Wechsel-Prüfung für
hydrophobierten Beton

prEN 13687-1

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren -
Bestimmung der Wärmeverträglichkeit - Teil 1: Frost-Tau-Wechselbeanspruchung mit Tausalzangriff

prEN 13687-2

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren -
Bestimmung der Wärmeverträglichkeit - Teil 2: Gewitterregenbeanspruchung (Temperaturschock)

prEN 13687-3

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren -
Bestimmung der Wärmeverträglichkeit - Teil 3: Temperaturwechselbeanspruchung ohne Tausalzangriff

prEN 13687-5

Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken - Prüfverfahren -
Bestimmung der Wärmeverträglichkeit - Teil 5: Widerstand gegen Temperaturschock